

ОТЗЫВ

официального оппонента

о диссертации А.И. Усковой «Статус арго в английском языке и художественной речи», предоставленную на соискание степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – «Германские языки»

В настоящее время традиционные литературные нормы претерпевают значительные изменения в силу демократизации языковой ситуации, что обуславливает интерес исследователей-германистов к различным социальным диалектам, в том числе арго. На сегодняшний день общепризнанным является статус арго как социального диалекта, характерного для любого национального языка, однако вопрос о месте данного лингвистического феномена в системе национального языка остается дискуссионным. А. И. Ускова, детально проанализировав различные подходы лингвистов к решению данной проблемы, определяет арго как язык криминальной субкультуры (с. 21).

В конце XX – начале XXI вв. арго расширяет сферы функционирования, все больше элементов арго проникают в средства массовой информации, встречаются в публичной речи, в кино, в художественной литературе. В этой связи изучение особенностей современного состояния английского арго, тенденций использования данного социального диалекта в англоязычной литературе приобретает особую актуальность.

Проблематика представленной работы позволяет осуществить комплексный анализ такого сложного лингвистического феномена, каким является арго, а именно: определить лингвистические и социолингвистические характеристики арго, уточнить статус данного социального диалекта, установить социокультурные и языковые источники арготической лексики, проанализировать особенности функционирования данного пласта лексики, проследить тенденции использования арготизмов в англоязычной художественной литературе. В этой связи цель работы –

комплексное исследование английского арго в системе национального языка и системное описание его функций на примере художественной речи (с.5), которую ставит и успешно выполняет в представленной работе А.И. Ускова, несомненно, **актуальна и теоретически значима**.

В отечественной и зарубежной лингвистике существует ряд исследований, посвященных изучению социолингвистических и лексико-семантических характеристик арго, а также проблемам теории и анализа текста, послужившие теоретической базой представленной работы. Однако работы, посвященные системному описанию функционирования арго в художественной речи, насколько нам известно, отсутствуют. Таким образом, актуальность настоящего исследования определяется необходимостью восполнить существующий пробел в описании особенностей арготических единиц в плане прагматики.

Обосновав оригинальный предмет исследования – функции арготической лексики в англоязычных художественных произведениях (с. 4) – А.И. Ускова последовательно и тщательно решает задачи, поставленные в работе. Разработка основных положений, основанная на анализе обширного, тщательно отобранного материала исследования, позволяет автору успешно достичь цели диссертации.

Структура работы в целом логически отражает этапы исследования проблемы. Опора на основные постулаты лингвистики и теории текста позволила автору определить языковые, лексикологические, лингвокультурные, стилистические и функциональные особенности арготизмов.

Научная новизна диссертационного исследования заключается прежде всего в новом подходе к рассмотрению арго, а именно анализу англоязычных арготизмов в функционально-стилистическом аспекте. Рассматривая арго как коммуникативную подсистему английского национального языка, в результате анализа текстов англоязычной художественной литературы, автор приходит к выводу об особенностях функционирования данного пласта лексики в XIX-XXI вв.

Теоретическая и практическая значимость результатов исследования, представленных в работе А.И. Усковой, не вызывают сомнений. Основными теоретическими достижениями автора являются следующие: доказано, что арго в системе английского языка «занимает место одной из важнейших составляющих субстандартной лексики и входит в корпус индивидуального и группового словаря представителей криминальной субкультуры» (с.6); обосновано, что «речевая репрезентация арго в английском языке отмечена трансформацией в диахроническом аспекте» (с.6); показано, что функции арго в английских художественных текстах к. XIXв. - середины XXв. и к. XX - начала XXIв. претерпевают изменения (с.7); установлено, что использование арготизмов «в качестве средств языковой выразительности в художественном тексте на протяжении XX-XXIвв. заметно расширяется» (с.7).

Результаты исследования могут быть использованы в курсах и спецкурсах по стилистике, социолингвистике, лингвокультурологии, лексикологии английского языка, для написания учебных пособий по этим дисциплинам, а также при составлении глоссариев нестандартной лексики английского языка.

Структура работы определяется логикой поставленных задач, соответствует названию и цели. Основное содержание представлено в трех главах, подразделяющихся на параграфы. Работа также содержит Введение, Заключение и Списки использованных источников.

Во Введении обоснованы актуальность темы, уровень ее разработанности в современной лингвистике, поставлены цели и задачи, определены теоретическая и практическая значимость работы.

Глава 1 **«Понятие арго в лингвистике»** содержит теоретические основы освещения арго как функционального стиля. Большой интерес вызывает параграф 1.1, в котором подробно рассмотрены различные концепции понятия арго в отечественной и зарубежной лингвистике. Уточнение понятийно-терминологического аппарата, проведенного в начале исследования, значительно облегчает чтение диссертации. При отсутствии

единого подхода к трактовке таких терминов как «арго», «жаргон», «сленг», «субъязык» изложение результатов исследования невозможно без этого раздела. Кроме того указанный параграф позволяет сформулировать некоторые частные положения, а также получить представление о научных достижениях авторов, работающих в данном направлении.

Глава 2 «Специфика арго и его функции в англоязычной лингвокультуре» посвящена детальному анализу специфических черт арго.

А.И. Усковой удалось показать, что в современных словарях сниженной лексики наблюдается разнообразие стилистических помет, отражающее размытость границ между социальными вариантами языка. Значительный интерес представляют сформулированные автором аспекты отнесения слова к арготизмам при отсутствии в словаре соответствующей пометы.

На языковом материале автор определяет расширение сфер функционирования арго: в СМИ, кино, тестах песен и художественных произведений. Большой интерес представляют функции арго в процессе коммуникации, а также приведенная автором классификация ситуаций общения, в которых используются арготизмы.

На основе анализа значительного количества примеров автор приходит к выводу о том, что обогащение англоязычного арго происходит в результате использования различных способов словообразования, а также путем изменения семантической структуры слова. В семантической структуре арго коннотативный аспект является доминирующим.

Глава 3 «Функционирование арго в художественной речи» содержит глубокое последовательное описание функций, выполняемых арготизмами в художественной речи. Интерес представляет предложенная автором классификация англоязычных художественных текстов на основе употребления в них арготической лексики.

Таким образом, очевидно, что представленная к защите работа предлагает оригинальное решение одной из **актуальных проблем** современного языкознания: проблемы определения и описания функций

использования арготических лексических единиц в английском языке и англоязычном художественном тексте, основанное на комплексном использовании методов и приемов современного языкознания.

Публикации отражают основные положения представленного к защите исследования.

Последующие замечания и вопросы не противоречат общей положительной характеристике содержания рецензируемой работы.

1. На с. 52 автор отмечает: «...арготизмы переходят в другие функциональные стили, иногда меняя при этом частично или полностью свое лексическое значение», однако примеры, приведенные на с. 50-51, свидетельствуют о том, что лексическое значение арготизмов остается прежним при переходе арготизма из одного функционального стиля в другой («мочить в сортире» - наказать по заслугам; to gun down – to shoot with a firearm). Что касается примера «to gun down» хотелось бы уточнить, на каком основании автор относит данное выражение к арготизмам, т.к. в словаре Urban Dictionary соответствующая помета отсутствует. Если брать во внимание другие аспекты отнесения лексической единицы к арготизмам (контекст, речь преступников), то использование данного выражения в публицистике является, на наш взгляд, весьма спорным.

2. Рассматривая процессы словообразования, характерные для арго, автор заявляет конверсию (с. 81-82: burn (n) – tobacco, to dark (v) – to spoil). Как известно, конверсия сопровождается определенными семантическими изменениями. Для субстандарта характерно преобладание коннотативного аспекта лексического значения над денотативным. На наш взгляд, представляется более точным рассмотрение подобных случаев как метонимического и метафорического переноса значения.

3. На с. 84 автор констатирует: «Для арготического словообразования характерны метафорические переносы, основанные на сходстве по ...функции: weed tea...». В этой связи возникает вопрос, действует ли наркотический напиток, настоянный на листьях марихуаны,

аналогично травянистому чаю. Что понимает автор под метафорическим переносом на основе сходства по функции?

4. Выделяя в коннотации оценочный, эмотивный и экспрессивный компоненты, автор отмечает, что реализацию экспрессивного компонента можно проследить на примере прозвищ преступников (с.93). В приведенном примере Billy the Kid для обозначения человека с неконтролируемым поведением и вспыльчивым характером экспрессивный компонент, несомненно, присутствует, однако можно ли игнорировать при этом наличие оценочного и эмотивного аспектов?

Перечисленные замечания не снижают общей положительной оценки диссертации. Работа А.И. Усковой прошла апробацию на ряде научно-практических конференций и получила высокие отзывы.

Учитывая актуальность, научную новизну, глубокий анализ проведенного исследования, считаем, что работа А.И. Усковой отвечает критериям, указанным в пп. 9-11 и 14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного в новой редакции постановлением Правительства РФ 24.09.2013 №842, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04. – Германские языки.

Коноплева Ирина Николаевна,
кандидат филологических наук,

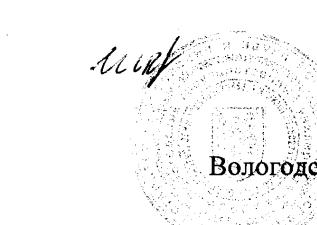
доцент кафедры английского языка

Вологодского государственного университета

адрес: г. Вологда, ул. Мальцева, д.2,

тел. (8172) 72-16-05,

E-mail: kafenglang@vologda-uni.ru



ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ
Менеджер по персоналу
отдела кадров
Управления делами

Григорий Худимба

22 сентября 2014 г.